

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av överenskommelsen mellan Finland och Tjeckien om utbyte och ömsesidigt skydd av säkerhetsklassificerad information och med förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner överenskommelsen mellan Finland och Tjeckien om utbyte och ömsesidigt skydd av säkerhetsklassificerad information samt lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen.

Syftet med överenskommelsen är att säkerställa förmedling och skydd av sekretessbelagd information mellan Finland och Tjeckien i utrikes-, försvars-, säkerhets-, polis- och företagssäkerhetsärenden.

Det är fråga om känsligt informationsmaterial som särskilt har klassificerats på en hög

säkerhetsnivå i den utlämnande fördragslutande staten.

Överenskommelsen träder i kraft den första dagen den andra månaden efter att den senare underrättelsen har tagits emot om att de åtgärder som den nationella lagstiftningen kräver för att sätta överenskommelsen i kraft har slutförts. Lagen om sättande i kraft av överenskommelsen avses träda i kraft samtidigt som överenskommelsen för Finlands del träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av republikens.

INNEHÅLL

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL	1
INNEHÅLL	2
ALLMÅN MOTIVERING	3
1 INLEDNING	3
2 NULÄGE	4
2.1 Lag om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.....	4
<i>Lagens allmänna tillämpningsområde</i>	4
<i>Lagens förhållande till offentlighetslagstiftningen.....</i>	4
<i>Tillämpning av lagen på näringsidkare</i>	4
<i>Verkställande myndigheter</i>	5
<i>Sekretessbeläggning och reglering av informationsanvändningen.....</i>	5
<i>Säkerhetsklassificering och -åtgärder</i>	6
<i>Personssäkerhet</i>	6
<i>Säkerhetsutredning som gäller sammanslutning.....</i>	7
2.2 Lagstiftning om säkerhetsutredningar	7
3 MÅLSÄTTNING	7
4 PROPOSITIONENS KONSEKVENSER.....	8
4.1 Konsekvenser för medborgarna.....	8
4.2 Konsekvenser för näringslivet.....	8
4.3 Ekonomiska konsekvenser	8
4.4 Konsekvenser för förvaltningen	8
5 BEREDNINGEN AV PROPOSITIONEN.....	9
DETALJMOTIVERING	10
1 ÖVERENSKOMMELSENS INNEHÅLL OCH FÖRHÅLLANDE TILL LAGSTIFTNINGEN I FINLAND	10
2 LAGFÖRSLAG.....	14
3 IKRAFTTRÄDANDE.....	14
4 BEHOVET AV RIKSDAGENS SAMTYCKE OCH BEHANDLINGSORD- NING	14
4.1 Behovet av riksdagens samtycke.....	14
4.2 Behandlingsordning.....	16
LAGFÖRSLAG	17
om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Tjeckien om utbyte och ömsesidigt skydd av säkerhetsklassificerad information	17
FÖRDRAGSTEXT	18

ALLMÄN MOTIVERING

1 Inledning

Med informationssäkerhet avses allmänt taget alla förfaranden som skyddar informationsinnehållet gentemot utomstående (informationens konfidentialitet), informationens oföränderlighet (integritet) samt informationens användbarhet. För att trygga informationssäkerheten används olika metoder. De vanligaste är kontroll av personalens tillförlitlighet och lokalernas säkerhet, sekretessbestämmelser och begränsningar i rätten att använda informationen, till enbart överenskommet ändamål, samt olika typer av procedurkrav för hantering och överföring av information. Säkerhetskraven täcker informationens hela livscykel, med andra ord förvärvande, bearbetning, användning, överlåtelse, arkivering och utplåning.

Inom det internationella samarbetet förekommer det handlingar som innehåller sekretessbelagd information som kan medföra betydande och omfattande skada på viktiga allmänna intressen om den obehörigen röjs. Denna typ av material måste därför behandlas särskilt omsorgsfullt. Det gäller Finlands trovärdighet som part i det internationella samarbetet.

Det internationella informationssäkerhets-samarbetet, som även Finland är delaktigt i, omfattar sedvanligt skydd av ickeoffentligt informationsutbyte som ingår i den diplomatiska verksamheten, liksom även i samarbetet mellan försvars- och polisväsendet. Utöver frågor som lyder under omedelbart statsansvar har internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet emellertid också en växande betydelse för det ekonomiska, industriella och teknologiska samarbetet, där allt flera projekt på företagsnivå förutsätter tillgång till klassificerad information. Det här gäller särskilt då det är fråga om en myndighetsanskaffning som förutsätter att sekretessbelagd statlig information ges ut till ett företag för att ett kommersiellt kontrakt ska kunna fullgöras. Traditionellt hör anskaffningar av detta slag särskilt till försvarets område, men sektorn det berör blir allt bredare.

Det har trots olika strävanden inte visat sig vara möjligt att få till stånd en multilateral

konvention inom området för informationssäkerhet. Den största orsaken är skillnaderna i nationell lagstiftning samt i administrativa strukturer och kutymer, vilket återspeglar känsligheten i informationssäkerhetsfrågor som en del av den nationella säkerheten överlag.

Bristen på en konvention tvingar således staterna, Finland medräknat, att lösa frågan genom bilaterala avtal. Finland ingick sitt första bilaterala avtal om informationssäkerhet med Tyska förbundsrepubliken år 2004. Överenskommelsen trädde i kraft den 16 juli 2004 (FördrS 96-97/2004). Ett år senare undertecknades ett avtal mellan Finland och Frankrike och det trädde i kraft den 1 augusti 2005 (FördrS 66-67/2005). Bägge länder är viktiga samarbetspartner för Finland, såväl inom området för säkerhetsförvaltning som med tanke på den ekonomiska växelverkan.

Det faktum att behovet av informationssäkerhet i allt högre grad börjar fokusera också på ekonomisk verksamhet kommer till uttryck i samarbetsavtalet mellan Finland och Europeiska rymdorganisationen (ESA), nedan ESA-överenskommelsen, även den från 2004 (FördrS 94-95/2004). En av de viktigaste målsättningarna med överenskommelsen har varit att säkerställa det finländska näringslivets möjligheter att på jämlik grund med de andra medlemsländerna kunna delta i ESA:s säkerhetsklassificerade anbuds-förfaranden.

Utöver nämnda fördrag har Finland gällande överenskommelser om informationssäkerhet med Slovakien (FördrS 116-117/2007), Estland (FördrS 12-13/2008), Italien (FördrS 23-24/2008), Lettland (FördrS 33-34/2008) och Polen (FördrS 46-47/2008). Under pågående år har Finland utöver det föreliggande avtalet med Tjeckien även undertecknat informationssäkerhetsöverenskommelser med Bulgarien (16.4.2008) och Slovenien (6.5.2008). Avtalen med Spanien, Litauen och Nederländerna har framskridit till paraferingsskedet. Ett projekt är som bäst på gång också om en överenskommelse för skydd av säkerhetsklassificerad information EU-länderna emellan.

Överenskommelsen mellan Finland och Tjeckien undertecknades i Prag den 26 maj 2008. Den har till största delen förhandlats fram utgående från ett modellavtal som Finland lade fram som underlag för förhandlingarna.

2 Nuläge

2.1 Lag om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet

Lagens allmänna tillämpningsområde

Lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet (588/2004) stiftades i samband med att överenskommelsen om informationssäkerhet mellan Finland och Tyskland och ESA-överenskommelsen sattes i kraft. Lagen ansågs nödvändig, bland annat för att ikraftsättandet av internationella överenskommelser tvingar till avvikelser från våra nationella regleringar som utgår från handlingars offentlighet och säkerhet, med huvudsaklig grund i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999), nedan offentlighetslagen.

Lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet tillämpas på särskilt känsligt informationsmaterial. Med det avses sekretessbelagda handlingar och sekretessbelagt material som har sänts till en finländsk myndighet och avsändaren i enlighet med en internationell överenskommelse som är bindande för Finland eller med någon annan internationell förpliktelse har försett försändelsen med en säkerhetsklassificering. Äganderätten till den överlämnade informationen består även efter överlåtelsen hos den stat som har överlämnat den. Lagen kan endast tillämpas om den internationella överenskommelsen har satts i kraft i Finland på det sätt som grundlagen kräver eller om det är fråga om en internationell förpliktelse som annars är bindande för Finland.

Till kategorin särskilt känsligt informationsmaterial som omfattas av lagens tillämpningsområde hänförs dessutom handlingar som har upprättats av en finländsk myndighet, eller av en näringsidkare som hör till lagens tillämpningsområde, och av vilka

det framgår information som ingår i handlingar som har sänts till Finland eller information som kan hämtas ur sådant material. Vidare omfattar lagens tillämpningsområde handlingar och material som har framställts i Finland utgående från säkerhetsklassificerad information.

Lagens säkerhetsförpliktelser ska tillämpas också då den överenskommelse eller författning som tillämpningen av bestämmelserna baserar sig på inte längre är i kraft (15 §). Tillämpningen fortsätter så länge det är nödvändigt med tanke på det allmänna intresse som ligger till grund för säkerhetsklassificeringen.

Lagens förhållande till offentlighetslagstiftningen

Lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet innehåller flera bestämmelser som avviker från bestämmelserna om informationssäkerhet för nationella handlingar. I lagen ingår emellertid en allmän hänvisning till offentlighetslagen. Till de delar som finländska myndigheters handlingar innehåller annan information om internationellt samarbete än sådan som omfattas av internationella förpliktelser om informationssäkerhet ska offentlighetslagen och med stöd av den utfärdade bestämmelser tillämpas. Lagen innehåller dessutom en specialbestämmelse om beslutanderätten i situationer där det med stöd av offentlighetslagen frågas efter information om särskilt känsligt material. Enligt offentlighetslagen kan en begäran om information behandlas och avgöras av den myndighet som förfogar över handlingen. En begäran om att få ta del av en handling kan emellertid överföras till en annan myndighet för beslut i sådana situationer som anges i 15 § i offentlighetslagen.

Tillämpning av lagen på näringsidkare

Lagen tillämpas förutom på myndigheter också på näringsidkare och deras anställda i sådana fall då näringsidkaren är part i ett säkerhetsklassificerat kontrakt eller deltar i ett upphandlingsförfarande innan ett sådant kontrakt ingås eller är underleverantör för en sådan näringsidkare (1 § 2 mom.).

Med ett säkerhetsklassificerat kontrakt avses ett kontrakt som en myndighet i en annan stat eller ett företag som har hemvist i den andra staten eller en internationell organisation eller ett internationellt organ, på det sätt som avses i en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet, har för avsikt att ingå eller har ingått med en näringsidkare som har hemvist i Finland, om deltagande i ett anbudsförfarande eller fullgörande av ett kontrakt kan förutsätta tillgång till särskilt känsligt informationsmaterial (2 § 3 punkten).

Enligt lagen kan en näringsidkare be om en utredning över sin tillförlitlighet och om en bedömning på basis av utredningen för att kunna delta i ett anbudsförfarande som ordnas av en myndighet i en annan stat eller av ett företag som har hemvist i den andra staten, oberoende av om Finland har ingått en överenskommelse som innehåller bestämmelser om förpliktelser som gäller informationssäkerhet med den andra staten (1 § 3 mom.). Syftet med denna bestämmelse är att säkerställa finländska företags möjligheter att konkurrera om upphandlingar också när det inte finns någon internationell överenskommelse om informationssäkerhet som kan tillämpas på upphandlingen. De flesta stater förutsätter dock att det finns en bilateral överenskommelse om informationssäkerhet förrän de godkänner ett utländskt säkerhetsintyg.

En näringsidkare och den som är anställd av eller handlar på uppdrag av en näringsidkare har sekretessplikt i fråga om särskilt känsligt informationsmaterial (6 och 7 §). En näringsidkare är också skyldig att ge den information som behövs samt att tillåta att representanter för myndigheter, internationella organ och fördragsslutande stater bekantar sig med näringsidkarens säkerhetsarrangemang och lokaler, när det är nödvändigt för att uppfylla internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet (16 § 2 mom., 18 § 2 mom.).

Verkställande myndigheter

Det finns bestämmelser i lag om vilka myndigheter som ska sköta internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Finlands nationella säkerhetsmyndighet (National

Security Authority, NSA) för uppgifter i anslutning till uppfyllande av internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet är utrikesministeriet. Försvarsministeriet, huvudstaben och skyddspolisen kan fungera som utsedda säkerhetsmyndigheter (Designated Security Authority, DSA). Dessa myndigheter ska till exempel svara för säkerhetsklassificeringen av handlingar i anslutning till anbuds- och upphandlingsförfaranen. Skyddspolisen och huvudstaben svarar för utredningar som gäller personsäkerhet. Säkerhetsutredningar som gäller sammanslutningar görs däremot i sin helhet av huvudstaben.

Det finns bestämmelser i lag om myndigheters och näringsidkares informationsskyldighet. Syftet med bestämmelserna är att säkerställa att behöriga säkerhetsmyndigheter får den information de behöver för att sköta sina uppgifter. Myndigheterna kan också utan hinder av bestämmelserna om sekretess lämna ut sekretessbelagd information till den utländska fördragsslutande parten för samarbete som är baserat på en internationell förpliktelse om informationssäkerhet. Vidare har en myndighet rätt att inom ramen för en internationell förpliktelse om informationssäkerhet låta representanter för internationella organisationer och organ samt för fördragsslutande stater bekanta sig med sina säkerhetsarrangemang och lokaler, oberoende av vad som föreskrivs om sekretessbeläggning av säkerhetsarrangemangen eller vad som föreskrivs eller bestäms om tillträde till utrymmen där sekretessbelagd information hanteras eller förvaras.

Den nationella säkerhetsmyndigheten ska enligt lagen i sådana fall som avses i en internationell förpliktelse om informationssäkerhet underrätta den andra fördragsslutande parten om det har kommit till dess kännedom att sekretessen hos säkerhetsklassificerad information har äventyrats eller om att det har skett överträdelser av informationssäkerhetsbestämmelserna, samt vidta åtgärder för att utreda ärendet och väcka åtal mot de skyldiga (19 §).

Sekretessbeläggning och reglering av informationsanvändningen

Särskilt känsligt informationsmaterial ska sekretessbeläggas (6 § 1 mom.). Sekretess-

plikten gäller också näringsidkare som är parter i säkerhetsklassificerade kontrakt.

I de fördrag som Finland har ingått, i praktiken bilaterala överenskommelser, som gäller utbyte av sekretessbelagd information mellan olika länders myndigheter, ingår i regel en bestämmelse som begränsar användningen av informationen. Sålunda får särskilt känsligt informationsmaterial användas och överlåtas endast för angivet ändamål, om inte den som har klassificerat materialet har samtyckt till något annat (6 § 2 mom.). Användningen av särskilt känsligt informationsmaterial är sålunda strikt ändamålsbunden.

Säkerhetsklassificering och -åtgärder

I lagen föreskrivs om skyldigheten att förse särskilt känsligt informationsmaterial med anteckning om säkerhetsklass. Anteckningen anger vilka åtgärder som ska vidtas vid hantering av materialet. Ju högre materialets säkerhetsklass är, desto strängare förutsätts säkerhetsåtgärderna vara. Lagen innehåller en allmän förpliktelse att tillämpa de bestämmelser om hantering av informationsmaterial som materialets säkerhetsklass förutsätter samt ett bemyndigande att genom förordning av statsrådet föreskriva om sådana tekniska säkerhetsåtgärder vid hantering av särskilt känsligt informationsmaterial som svarar mot materialets säkerhetsklassificering (9 §).

Vid hantering av säkerhetsklassificerat material ska det enligt lagen ses till att materialet förvaras i ändamålsenliga utrymmen. Genom förordning av statsrådet kan det också föreskrivas om säkerhetskrav för dessa utrymmen (10 §).

I lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet har det i internationella överenskommelser allmänna kravet skrivits in att myndigheterna ska iaktta stor restriktivitet vid användningen av säkerhetsklassificerad information och att endast personer som behöver informationen för skötseln av sina uppgifter ska ges tillgång till den. Dessa personer ska namnges på förhand såvida detta förutsätts i överenskommelsen. Detsamma gäller näringsidkare, så som avses i 1 § 2 mom. (6 § 3 mom.).

Personssäkerhet

Sådan personsäkerhetsutredning som en internationell förpliktelse om informationssäkerhet förutsätter ska göras på det sätt som föreskrivs i och med stöd av lagen om säkerhetsutredningar (177/2002). Sålunda fastställs t.ex. den persons rättigheter som är föremål för utredningen enligt denna lag.

I lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet ingår emellertid två bestämmelser som är specialbestämmelser i förhållande till lagen om säkerhetsutredningar. En begränsad säkerhetsutredning kan göras också i andra fall än de som räknas upp i 19 § i lagen om säkerhetsutredningar, om en sådan är nödvändig för att fullgöra en internationell förpliktelse om informationssäkerhet (11 § 1 mom.). En annan specialbestämmelse reglerar myndigheternas befogenheter. Säkerhetsutredningen ska göras av huvudstaben då en sådan behövs för att fullgöra en internationell förpliktelse som gäller försvarsförvaltningen eller anskaffningar av försvarsmateriel. Andra säkerhetsutredningar som avser personer ska handläggas av skyddspolisen (11 § 2 mom.). Bestämmelsen är exaktare än lagen om säkerhetsutredningar och i den beaktas vilken typ av internationell förpliktelse det är fråga om.

Enligt 10 § 2 mom. i lagen om säkerhetsutredningar får den behöriga myndighetens bedömning av tillförlitligheten eller lämpligheten för en tjänst eller ett uppdrag hos den som utredningen gäller inte ingå i en säkerhetsutredning, om inte ett fördrag eller någon annan internationell förpliktelse som avses i lagens 9 § förutsätter det. Eftersom huvudregeln är att en säkerhetsutredning inte innehåller någon bedömning av en persons tillförlitlighet nämns bedömningen av en persons tillförlitlighet särskilt i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. En sådan bedömning ska på basis av säkerhetsutredningen göras av den nationella säkerhetsmyndigheten eller, om så har överenskommits mellan säkerhetsmyndigheterna, av den för uppgiften utsedda säkerhetsmyndigheten.

Utgående från bedömningen utfärdas det ett personligt säkerhetsintyg (Personal Security Clearance). Intyget skickas vanligtvis till den fördragslutande partens säkerhetsmyn-

dighet på det sätt som anges i överenskommelsen. I lagen föreskrivs det också om överlämnande av intyget till vederbörande själv (14 §).

Säkerhetsutredning som gäller sammanslutning

Säkerhetsutredningar som gäller sammanslutningar ska dels säkerställa att näringsidkarens lokaler och hanteringspraxis är ändamålsenliga, dels personalens kompetens. Bedömningen av en näringsidkares tillförlitlighet avser framför allt hur väl näringsidkaren kan skydda säkerhetsklassificerad information. Säkerhetsförfarandet när det gäller en sammanslutning och den därpå baserade bedömningen utgår huvudsakligen från information som näringsidkaren själv lämnar samt från en säkerhetskartläggning av näringsidkarens lokaler, och nödvändiga åtgärder vidtas med hjälp av ett avtal som ingås med näringsidkaren. Huvudstaben svarar för dessa utredningar. Vid utredningen ska de omständigheter som anges i lagen beaktas, bland annat hur man kan skydda säkerhetsklassificerad information från att obehörigen röjas, ändras eller utplånas eller hur man kan förhindra obehörigt tillträde till utrymmen där säkerhetsklassificerad information hanteras eller där det bedrivs verksamhet som avses i ett säkerhetsklassificerat kontrakt.

Huvudstaben kan med näringsidkare som hör till lagens tillämpningsområde ingå avtal om att näringsidkaren förbinder sig att vidta åtgärder för att uppfylla internationella förpliktelser om informationssäkerhet (13 §). I avtalet kan det preciseras närmare vilka åtgärder näringsidkaren ska vidta för att uppfylla de krav som följer av internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. I avtalet förbinder sig näringsidkaren också att göra eventuella justeringar i sin verksamhet, enligt det som har kommit fram i säkerhetskartläggningen. Efter säkerhetsutredning och eventuellt avtal kan huvudstaben göra en bedömning av näringsidkarens tillförlitlighet och utfärda ett säkerhetsintyg (Facility Security Clearance).

2.2 Lagstiftning om säkerhetsutredningar

Bestämmelser om säkerhetsutredningar som hänför sig till personalsäkerhet finns i lagen om säkerhetsutredningar. Syftet med lagen är att genom utredningsförfarandet öka möjligheterna att förebygga brott som kan medföra allvarlig skada för viktiga allmänna eller enskilda intressen eller för datasäkerhet av synnerligen stor betydelse.

En säkerhetsutredning kan göras över en person som söker en tjänst eller ett uppdrag, som ska anställas eller antas till utbildning eller som sköter en tjänst eller ett uppdrag och den kan vara sedvanlig, omfattande eller begränsad. Säkerhetsutredningar görs i de fall som anges i lagen, t.ex. om ett fördrag eller någon annan internationell förpliktelse som är bindande för Finland förutsätter att en säkerhetsutredning görs eller att ett intyg över en sådan visas upp.

Eftersom integritetsskyddet har karaktären av grundläggande rättighet är utredningsförfarandet strikt formbundet. En säkerhetsutredning kan göras endast om den som utredningen gäller i förväg har gett sitt uttryckliga, skriftliga samtycke. I lagen ingår också en uttömmande uppräkningslista över de register som får användas vid utredningsförfarandet.

Var och en har rätt att få veta om det har gjorts en säkerhetsutredning över en själv för något bestämt uppdrag. Den som utredningen gäller har också rätt att av den behöriga myndigheten på begäran få de uppgifter som en sedvanlig eller omfattande utredning innehåller om vederbörande. Denna rätt gäller emellertid inte information som hämtats ur ett register som en registrerad inte har rätt att få insyn i.

3 Målsättning

Syftet med propositionen är att sätta i kraft överenskommelsen om informationssäkerhet mellan Finland och Tjeckien och så förbättra samarbetet mellan länderna samt att trygga finländska företags möjligheter att delta i internationella eller finsk-tjeckiska projekt som kan förutsätta utbyte av känslig sekretessbelagd information.

4 Propositionens konsekvenser

4.1 Konsekvenser för medborgarna

Genom att överenskommelsen sätts i kraft kommer lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet att tillämpas på säkerhetsklassificerad information och säkerhetsklassificerat material som sänds från Tjeckien till Finland. I lagen ingår en specialbestämmelse om att handlingar, och informationen de innehåller, som hos den andra fördragsslutande parten är sekretessbelagda eller säkerhetsklassificerade ska vara det också i Finland. Till sin utformning skiljer sig bestämmelsen från vad som föreskrivs i offentlighetslagen om sekretessbeläggning i allmänt intresse, eftersom sekretessen där i de flesta fall är beroende av konsekvenserna för det skyddade intresset ifall uppgifterna lämnades ut. Sekretessbestämmelserna i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet har alltså en mera heltäckande ordalydelse än den allmänna offentlighetslagen.

Överenskommelsen mellan Finland och Tjeckien gäller handlingar som den ena fördragsslutande parten anser att ska vara sekretessbelagda och således har försett med hög säkerhetsklassificering. Denna typ av handlingar är i regel sekretessbelagda också enligt 24 § 1 mom. 2 punkten i offentlighetslagen. Den största skillnaden består i att den myndighet som ska besluta om utlämnandet av en handling som avses i den internationella förpliktelsen om informationssäkerhet inte särskilt behöver motivera den skada som orsakas om informationen röjs. I övrigt ska en begäran om information behandlas i enlighet med offentlighetslagen. Myndigheten måste således säkerställa att klassificeringen av en handling svarar mot den som anges i överenskommelsen. Om det uppkommer oklarheter om huruvida klassificeringen är korrekt eller om vilken information i handlingen det är som föranleder klassificeringen, ska myndigheten kontakta den fördragsslutande part som har upprättat handlingen.

Med stöd av det som anförs ovan kan bedömningen göras att lagförslaget om att sätta i kraft överenskommelsen om informationssäkerhet mellan Finland och Tjeckien strängt taget inte minskar medborgarnas tillgång till

information i jämförelse med tillgången till information i enlighet med den allmänna lagstiftningen.

Personssäkerheten är en viktig del av informationssäkerheten. Eftersom lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet förutsätter att det förfarande som avses i lagen om säkerhetsutredningar används för att kontrollera anställdas tillförlitlighet, innebär ett godkännande av den föreslagna lagen inte inskränkningar jämfört med tidigare i skyddet av medborgarnas personliga integritet och personuppgifter

4.2 Konsekvenser för näringslivet

Överenskommelsen öppnar, i motsats till tidigare, möjligheter för den finländska industrin att få beställningar eller att delta i projekt som förutsätter tillgång till information som är säkerhetsklassificerad i Tjeckien. Analogt öppnar överenskommelsen möjligheter för den tjeckiska industrin att i motsats till tidigare få beställningar eller att delta i projekt som förutsätter tillgång till information som är säkerhetsklassificerad i Finland.

4.3 Ekonomiska konsekvenser

Propositionen medför inga konsekvenser för statsfinanserna eller andra mera än obetydliga ekonomiska konsekvenser.

I det här sammanhanget är det dock skäl att nämna den ändring i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet som är under arbete. Enligt förslaget ska skyddspolisen framdeles ansvara för säkerhetsutredningar som gäller civila samslutningar, möjligen redan från början av år 2009. För närvarande svarar huvudstaben för alla säkerhetsutredningar som gäller samslutningar. De ekonomiska, administrativa och andra eventuella konsekvenser som ändringen medför kommer att behandlas ingående i samband med regeringspropositionen i fråga.

4.4 Konsekvenser för förvaltningen

Godkännandet av den överenskommelse och den lag som ingår i propositionen medför inga skyldigheter till eller behov av förändringar i förvaltningen.

5 Beredningen av propositionen

Propositionen har beretts som tjänsteuppdrag vid utrikesministeriet. I beredningen av överenskommelsen och i förhandlingarna har deltagit representanter för utrikesministeriet, justitieministeriet, försvarsministeriet samt arbets- och näringsministeriet.

Utlåtanden om propositionen har begärts av justitieministeriet, arbets- och näringsmi-

nisteriet, försvarsministeriet, finansministeriet, inrikesministeriet, kommunikationsministeriet, skyddspolisen, huvudstaben samt Finlands Näringsliv EK.

I utlåtandena förordas ett snabbt godkännande och ikraftsättandet av överenskommelsen. Vid den fortsatta beredningen har synpunkterna i utlåtandena beaktats.

DETALJMOTIVERING

1 Överenskommelsens innehåll och förhållande till lagstiftningen i Finland

Artikel 1. Syfte och tillämpningsområde. I artikeln definieras det att syftet med överenskommelsen är att skydda säkerhetsklassificerad information som Finland och Tjeckien förmedlar till varandra. Här definieras också de områden, där överenskommelsen ska tillämpas. De är utrikes-, försvars-, säkerhets-, polis- och företags säkerhetsärenden. Upprätthållandet av gränssäkerheten anses ingå i dessa ärenden. Överenskommelsen ska alltså endast tillämpas på förmedling av information som rör dessa områden eller som framställs eller förmedlas i dessa sammanhang.

Överenskommelsen tillämpas inte endast på myndighetsrelationer utan också på kontrakt, i första hand av ekonomisk karaktär, där ena parten är ett privat företag eller en privat sammanslutning och som, anbudsskedet inbegripet, förutsätter tillgång till information eller material som har säkerhetsklassificerats.

Artikel 2. Definitioner. I stycke 1 definieras begreppet säkerhetsklassificerad information. Med det avses information, handlingar eller material som de fördragsslutande parterna förmedlar eller framställer sinsemellan, som oavsett form enligt endera fördragsslutande partens nationella lagar och bestämmelser kräver skydd mot olovligt röjande, missbruk eller försvinnande och som har betecknats som sådant och märkts på korrekt sätt. Definitionen står i samklang med 2 § 2 punkten i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

I stycke 2 definieras begreppet säkerhetsklassificerat kontrakt. Med det avses kontrakt eller underleverantörskontrakt, där det ingår eller som kräver tillgång till säkerhetsklassificerad information. Definitionen står i samklang med 2 § 3 punkten i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Stycke 3 innehåller begreppet utlämnande part. Med det avses den fördragsslutande part, inbegripet juridiska och fysiska personer inom dess jurisdiktion, som lämnar ut sä-

kerhetsklassificerad information. Det handlar alltså om ägaren till den säkerhetsklassificerade informationen.

Enligt stycke 4 avses med mottagarpart den fördragsslutande part, inbegripet juridiska och fysiska personer inom dess jurisdiktion, som mottar säkerhetsklassificerad information.

I enlighet med stycke 5 avses med tredje part en stat, inbegripet juridiska och fysiska personer inom dess jurisdiktion, eller internationell organisation som inte är part i detta fördrag.

Artikel 3. Säkerhetsmyndigheter. I stycke 1 definieras behörig säkerhetsmyndighet som den nationella säkerhetsmyndighet (National Security Authority, NSA) som har ansvaret för verkställandet av överenskommelsen och för skyddet av säkerhetsklassificerad information. Nationell säkerhetsmyndighet i republiken Finland är enligt lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet utrikesministeriet, där uppgiften handhas av säkerhetsenheten. I republiken Tjeckien handhas uppgiften av Národní bezpečnostní úřad.

I stycke 2 definieras att de nationella säkerhetsmyndigheterna ska meddela varandra sina officiella kontaktuppgifter.

Enligt stycke 3 ska de nationella säkerhetsmyndigheterna underrätta varandra om övriga säkerhetsmyndigheter som har utsetts att ansvara för verkställandet av överenskommelsen. I Finland är de särskilt utsedda säkerhetsmyndigheterna enligt 4 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet huvudstaben, skyddspolis och försvarsministeriet.

Artikel 4. Säkerhetsklasserna. I artikeln definieras hur Finlands och Tjeckiens säkerhetsklasser motsvarar varandra. Bägge stater har fyra säkerhetsklasser.

Den högsta säkerhetsklassen, som kräver de strängaste informationssäkerhetsåtgärderna, är YTTÉRST HEMLIG (PRÍSNE TAJNĚ). Till kategorin ytterst hemlig räknas i Finland information som kan orsaka särskilt påtaglig skada för försvaret, säkerheten, de internationella relationerna eller andra allmänna intressen om den obehörigen röjs.

Finlands internationella relationer skyddas i 24 § 1 mom. 1 och 2 punkten i offentlighetslagen, försvaret i punkt 10 och säkerheten i punkterna 5, 8 och 9 i samma moment. Andra allmänna intressen som avses i definitionen kan till exempel vara skyddet av säkerhetsarrangemangen för statsledningen och vid statsbesök samt för datasystem (24 § 1 mom. 7 punkten) samt samhällsekonomi (24 § 1 mom. 11 och 12 punkten).

Den nästhögsta säkerhetsklassen är HEM-LIG (TAJNE). Till denna kategori hör i Finland information som kan orsaka väsentlig skada för försvaret, säkerheten, de internationella relationerna eller andra allmänna intressen om den obehörigen röjs.

Den tredje högsta säkerhetsklassen är KONFIDENTIELL (DŮVĚRNĚ), varmed i Finland avses information som kan skada försvaret, säkerheten, de internationella relationerna eller andra allmänna intressen om den obehörigen röjs.

Till den fjärde klassen av dokument, BE-GRÄNSAD TILLGÅNG (VYHRAZENĚ), hör information som kan skada allmänna intressen eller försämra myndigheternas möjligheter att agera om den obehörigen röjs.

Artikel 5. Tillgång till säkerhetsklassificerad information. Enligt artikeln får tillgång till säkerhetsklassificerad information som har lämnats ut i enlighet med överenskommelsen endast ges fysiska personer som i enlighet med respektive fördragsslutande parts nationella lagar och bestämmelser har fått relevant tillstånd till det. Bestämmelsen är i överensstämmelse med 6 § 3 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet, där endast personer som behöver informationen för skötseln av sina uppgifter ges tillgång till informationsmaterialet. Den kontroll av en persons tillförlitlighet som internationella informationssäkerhetsförpliktelser kräver utförs i Finland i enlighet med lagen om säkerhetsutredningar och med 11 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Personssäkerhetsutredningarna görs av huvudstaben i ärenden som gäller försvarsförvaltningen, i övriga fall av skyddspolis.

Artikel 6. Restriktioner i användningen av säkerhetsklassificerad information. I stycke 1 definieras mottagarpartens plikt att inte över-

lämna säkerhetsklassificerad information till en tredje part utan den utlämnande partens skriftliga förhandstillstånd.

Enligt stycke 2 får mottagarparten använda den säkerhetsklassificerade informationen endast för det ändamål den har utlämnats för och i enlighet med den utlämnande partens hanteringsföreskrifter.

Artikel 7. Hantering av säkerhetsklassificerad information. Stycke 1 innehåller föreskrifter om den utlämnande partens skyldigheter. Den utlämnande parten ska säkerställa att säkerhetsklassificerad information förses med korrekt säkerhetsklassbeteckning i enlighet med nationella lagar och bestämmelser (punkt a). Vidare ska den utlämnande parten underrätta mottagarparten om eventuella överlåtelsevillkor (punkt b) och om eventuella senare ändringar i klassificeringen (punkt c).

I stycke 2 definieras på motsvarande sätt mottagarpartens skyldigheter. Enligt punkt a ska mottagarparten säkerställa att säkerhetsklassificerad information förses med motsvarande säkerhetsklassbeteckning i enlighet med artikel 4. Punkt b innehåller den viktigaste principen i överenskommelsen, enligt vilken mottagarparten förbinder sig att skydda den säkerhetsklassificerade informationen på samma nivå som nationell säkerhetsklassificerad information i motsvarande säkerhetsklass. Enligt punkt c ska mottagarparten säkerställa att säkerhetsklassificerad information inte avklassificeras eller ändras, utom med den utlämnande partens skriftliga tillstånd.

Bestämmelser om hanteringskraven för de olika säkerhetsklasserna finns i 9 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller säkerhetsklassificerad information. Bestämmelser om säkerhetsåtgärderna i de olika säkerhetsklasserna som ska beaktas i hanteringen av särskilt känsligt informationsmaterial kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

Artikel 8. Säkerhetssamarbete. Enligt stycke 1 ska säkerhetsmyndigheterna på begäran informera varandra om sina nationella säkerhetsnormer och -förfaranden samt om sin nationella säkerhetspraxis.

I stycke 2 föreskrivs det om skyldigheten att i enlighet med nationella lagar och bestämmelser på begäran bistå den andra för-

dragsslutande parten i säkerhetsutredningsförfaranden för personer och sammanslutningar.

Stycke 3 innehåller skyldigheten mellan de fördragsslutande parterna att i enlighet med nationella lagar och bestämmelser erkänna varandras säkerhetsintyg för personer och sammanslutningar.

Enligt stycke 4 ska de nationella säkerhetsmyndigheterna utan dröjsmål meddela varandra om ändringar i erkända säkerhetsintyg för personer eller sammanslutningar. Anmälningsplikten gäller särskilt när intyg återkallas eller deras giltighetstid går ut.

I stycke 5 föreskrivs det att samarbetet i enlighet med överenskommelsen ska ske på engelska.

Artikel 9. Säkerhetsklassificerade kontrakt. Artikel 9 innehåller bestämmelser för situationer, där den ena fördragsslutande parten ingår eller ger en kontraktspart inom sin jurisdiktion tillstånd att ingå ett säkerhetsklassificerat kontrakt med en kontraktspart som hör till den andra fördragsslutande partens jurisdiktion.

Enligt stycke 1 ska de nationella säkerhetsmyndigheterna på begäran bekräfta att föreslagna kontraktsparter och underleverantörer, såväl som de fysiska personer som deltar i förhandlingar som föregår kontrakt eller i genomförandet av säkerhetsklassificerade kontrakt, är i besittning av säkerhetsintyg som grundar sig på relevanta säkerhetsutredningar.

Enligt stycke 2 kan mottagarpartens behöriga säkerhetsmyndighet likväl vid öppna anbudsförfaranden, som inte är riktade till något särskilt land eller företag, utan formell begäran tillstålla den utlämnande partens behöriga säkerhetsmyndighet de säkerhetsintyg som avses i stycke 1. Syftet med bestämmelsen är att försnabba finländska företags eller reciprokt tjeckiska företags tillträde till säkerhetsklassificerad information som krävs för att ställa en offert, vilket i sin tur är ägnat att effektivisera företagets offertberedning och förbättra deras konkurrensställning.

Enligt stycke 3 kan de nationella säkerhetsmyndigheterna be om en säkerhetsinspektion i en organisation för att säkerställa att säkerhetsnormerna ständigt följs i enlighet med nationella lagar och bestämmelser.

I stycke 4 föreskrivs det om plikten att till säkerhetsklassificerade kontrakt bifoga projektsäkerhetsinstruktioner (programme security instructions, PSI) med säkerhetskraven och klassificeringen för de enskilda aspekterna eller delarna i kontraktet. En kopia av projektsäkerhetsinstruktionerna ska översändas till den nationella säkerhetsmyndigheten hos den fördragsslutande part, inom vars jurisdiktion det säkerhetsklassificerade kontraktet ska verkställas.

De nationella bestämmelserna om säkerhetsklassificerade kontrakt finns i 1 § 2 mom. (tillämpning på näringsidkare), i 2 § 2 punkten (särskilt känsligt informationsmaterial), i 7 § (tystnadsplikt och förbud mot utnyttjande) samt i 12 § (säkerhetsutredningar som gäller sammanslutningar) i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. I lagens 13 § finns det därutöver bestämmelser om förbindelser en kontraktspart kan ingå om att vidta säkerhetsåtgärder. Den nationella regleringen uppfyller förpliktelsens krav. Finska myndigheters rätt att lämna ut information, som är nödvändig för att uppfylla förpliktelsen, finns föreskriven i 17 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Artikel 10. Förmedling av säkerhetsklassificerade kontrakt. I stycke 1 föreskrivs det att säkerhetsklassificerad information ska förmedlas via diplomatiska eller militära kanaler eller på annat sätt som de nationella säkerhetsmyndigheterna kommer överens om.

Stycke 2 gör det möjligt att förmedla elektronisk säkerhetsklassificerad information i enlighet med säkerhetsförfaranden som har godkänts av de nationella säkerhetsmyndigheterna.

Bestämmelser om hanteringskraven för de olika säkerhetsklasserna finns i 9 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller säkerhetsklassificerad information. Bestämmelser om säkerhetsåtgärderna i de olika säkerhetsklasserna som ska beaktas i hanteringen av särskilt känsligt informationsmaterial kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

Artikel 11. Kopiering, översättning och utplåning av säkerhetsklassificerad information. Enligt stycke 1 ska alla kopior och översättningar av säkerhetsklassificerad information förses med korrekt säkerhetsbe-

teckning och skyddas på samma sätt som den säkerhetsklassificerade originalinformationen. Översättningarna och antalet kopior ska begränsas till minimibehovet.

I stycke 2 preciseras det att översättningarna ska förses med en anteckning på översättningsspråket om att texten innehåller säkerhetsklassificerad information.

Enligt stycke 3 får säkerhetsklassificerad information med beteckningen YTTERST HEMLIG/PRÍSNEĚ TAJNĚ eller HEMLIG/TAJNĚ översättas och kopieras endast med den utlämnande partens skriftliga förhandstillstånd.

Enligt stycke 4 får säkerhetsklassificerad information med beteckningen YTTERST HEMLIG/PRÍSNEĚ TAJNĚ inte utplånas, utan ska returneras till den utlämnande parten när det anses att den inte längre behövs, i överensstämmelse med nationella lagar och bestämmelser. Syftet med föreskriften är att säkerställa att informationen sparas, till exempel då materialet eller en del av det enligt arkivlagstiftningen ska bevaras.

Bestämmelser om hanteringskraven för de olika säkerhetsklasserna finns i 9 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller säkerhetsklassificerad information. Bestämmelser om säkerhetsåtgärderna i de olika säkerhetsklasserna som ska beaktas i hanteringen av särskilt känsligt informationsmaterial kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

Artikel 12. Besök. Artikeln innehåller bestämmelser om de förfaranden som ska följas när det ordnas tillfällen för en fördragsslutande parts representanter att bekanta sig med den andra fördragsslutande partens lokaler, där säkerhetsklassificerad information utvecklas, hanteras, framställs eller förvaras, eller där det genomförs säkerhetsklassificerade projekt.

Enligt stycke 1 kan besök som kräver tillgång till säkerhetsklassificerad information tillåtas med skriftligt förhandstillstånd av respektive säkerhetsmyndighet, såvida inte säkerhetsmyndigheterna sinsemellan avtalar om annat.

I stycke 2 krävs det att värdlandets behöriga säkerhetsmyndighet får begäran om besöket minst 20 dagar före besöket, såvida inte de behöriga säkerhetsmyndigheterna i brådskande fall har avtalat om en kortare tidsfrist.

I stycke 3 finns det närmare bestämmelser om vilka uppgifter som ska ingå i besöksbegäran.

Enligt stycke 4 kan de behöriga säkerhetsmyndigheterna göra upp förteckningar över besökare med tillstånd till upprepade besök. Detaljerna kring dessa besök sköts direkt med respektive organisationer som ska besökas.

Enligt stycke 5 ska säkerhetsklassificerad information som en besökare förvärvar anses som säkerhetsklassificerad information utlämnad i enlighet med överenskommelsen.

Bestämmelser om besök finns i 18 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Artikel 13. Sekretessbrott. Enligt stycke 1 är en fördragsslutande parts behöriga säkerhetsmyndighet skyldig att utan dröjsmål skriftligt underrätta den andra fördragsslutande partens behöriga säkerhetsmyndighet om sekretessbrott som leder till att säkerhetsklassificerad information försvinner, missbrukas eller olovligt röjs och vid misstanke om ett sådant sekretessbrott.

Enligt stycke 2 ska den fördragsslutande part som har jurisdiktion utan dröjsmål undersöka det skedda. Den andra fördragsslutande parten ska vid behov bistå undersökningen.

I stycke 3 krävs det att den fördragsslutande part som har jurisdiktion under alla omständigheter skriftligt ska underrätta den andra fördragsslutande parten om omständigheterna kring sekretessbrottet, skadans omfattning, åtgärder som vidtagits för att lindra skadan och resultatet av undersökningen.

Bestämmelserna som krävs för att genomföra de förpliktelser som avses i artikeln ingår i 19 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Artikel 14. Kostnader. Enligt artikeln ska vardera fördragsslutande parten själv stå för de kostnader som förorsakas dem i samband med genomförandet av överenskommelsen.

Artikel 15. Tolkning och tvister. Enligt artikeln ska alla tvister som uppkommer angående tolkning eller tillämpning av överenskommelsen uteslutande avgöras i samråd mellan parterna

Artikel 16. Slutbestämmelser. Artikeln innehåller bestämmelser om ikraftträdandet av

överenskommelsen, ändringar i den samt om uppsägning av den. Överenskommelsen har ingåtts tills vidare och den kan ändras på gemensam överenskommelse mellan de fördragsslutande parterna. En uppsägning träder i kraft sex månader efter att meddelandet om uppsägning har tagits emot.

2 Lagförslag

I 95 § i grundlagen förutsätts det att bestämmelser i internationella förpliktelser som hör till området för lagstiftningen sätts i kraft nationellt genom en särskild ikraftträdandelag. Sådana bestämmelser ska sättas i kraft genom en lag också när det till följd av förpliktelsen inte är nödvändigt att justera det materiella innehållet i den nationella lagstiftningen. Eftersom det inte är nödvändigt att ändra den materiella lagstiftningen för att genomföra förpliktelserna i säkerhetsöverenskommelsen mellan Finland och Tjeckien, innehåller propositionen endast ett förslag till en blankettlag.

1 §. Genom bestämmelsen i lagförslagets 1 § sätts de bestämmelser i överenskommelsen i kraft som hör till området för lagstiftningen. De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen refereras nedan i avsnittet om riksdagens samtycke.

2 §. Om lagens ikraftträdande bestäms genom förordning av republikens president. Avsikten är att lagen sätts i kraft samtidigt som överenskommelsen träder i kraft för Finlands del.

3 Ikraftträdande

Enligt artikel 16.1 i överenskommelsen mellan Finland och Tjeckien träder överenskommelsen i kraft den första dagen den andra månaden efter mottagandet på diplomatisk väg av den senare underrättelsen mellan de fördragsslutande parterna om att de interna rättsliga förfarandena för att överenskommelsen ska kunna träda i kraft har uppfyllts.

Lagen om sättande i kraft av överenskommelsen avses träda i kraft samtidigt som överenskommelsen för Finlands del träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av republikens president.

4 Behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning

4.1 Behovet av riksdagens samtycke

Enligt 94 § 1 mom. i grundlagen krävs riksdagens godkännande för fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller sådana bestämmelser som hör till området för lagstiftningen. Enligt grundlagsutskottets tolkningspraxis ska en bestämmelse anses höra till området för lagstiftningen om den gäller utövande eller begränsning av någon grundläggande fri- eller rättighet som är skyddad i grundlagen, om den i övrigt gäller grunderna för individens rättigheter och skyldigheter, om den sak som bestämmelsen gäller är sådan att om den enligt grundlagen ska föreskrivas i lag eller om det finns lagbestämmelser om den sak som bestämmelsen gäller eller om det enligt rådande uppfattning i Finland ska lagstiftas om saken. Enligt grundlagsutskottet hör en bestämmelse om en internationell förpliktelse på dessa grunder till området för lagstiftningen oavsett om den strider mot eller överensstämmer med en lagbestämmelse i Finland (se t.ex. GrUU 11/2000 rd och GrUU 12/2000 rd).

På de grunder som anförs ovan krävs riksdagens samtycke för flera bestämmelser i den överenskommelse som ingår i propositionen.

I *artikel 1* definieras överenskommelsens syfte och tillämpningsområde. I *artikel 2* definieras sedan vad som avses med säkerhetsklassificerad information och med säkerhetsklassificerade kontrakt. Eftersom dessa bestämmelser i överenskommelsen direkt eller indirekt påverkar tolkningen och tillämpningen av materiella bestämmelser som hör till området för lagstiftningen kräver de riksdagens godkännande (GrUU 6/2001 rd).

I *artikel 3* ställs det fast att utrikesministeriet är Finlands nationella säkerhetsmyndighet. Bestämmelsen motsvarar 4 § 1 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Bestämmelsen är konstaterande och ska därför inte anses förutsätta riksdagens samtycke.

I *artikel 5* tas det upp restriktioner som gäller personer med tillgång till säkerhetsklassificerad information. Endast personer som har säkerhetsklarerats i enlighet med nationell lagstiftning har tillträde till säkerhets-

klassificerad information. I upplägget för säkerhetsutredningar ska det som sägs i 10 § 1 mom. i grundlagen om tryggt privatliv och om plikten att lagstifta om skydd för personuppgifter beaktas. I Finland finns det föreskrifter om personer som är föremål för säkerhetsutredningar samt om utredningsförfarandet i lagen om säkerhetsutredningar.

I *artiklarna 6 och 7* finns det föreskrifter om de nationella åtgärder som krävs för att skydda säkerhetsklassificerad information inom överenskommelsens tillämpningsområde och som begränsar förmedlingen och användningen av samt tillträdet till denna information. Särskilt är de fördragsslutande parterna enligt *artikel 7 stycke 2 punkt b* skyldiga att skydda denna säkerhetsklassificerade information på samma nivå som nationell säkerhetsklassificerad information i motsvarande säkerhetsklass.

I Finland är myndighetshandlingar enligt huvudregeln offentliga. Var och en har enligt 12 § 2 mom. i grundlagen rätt att ta del av myndigheters offentliga handlingar. Denna rätt kan endast av tvingande skäl begränsas genom lag. Allmänt tillämpliga bestämmelser om sekretess- och klassificeringsanteckningar ingår i 25 § i offentlighetslagen. Enligt lagens 25 § ska det göras en sekretessanteckning i handlingar som en myndighet ger ut till sakägare och som ska vara sekretessbelagda på grund av någon annans eller allmänt intresse. I andra sekretessbelagda handlingar kan en anteckning göras efter prövning. Avvikande från bestämmelserna i offentlighetslagen ska särskilt känsligt informationsmaterial enligt 6 § 1 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet sekretessbeläggas. I 8 § i samma lag finns det också bestämmelser om anteckning av säkerhetsklass i särskilt känsligt informationsmaterial. Enligt den ska särskilt känsligt informationsmaterial oberoende av vad som föreskrivs i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet fördes med sådan anteckning om säkerhetsklass som anges i en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet, för att ange vilka säkerhetskrav som ska iaktas vid hanteringen av materialet. Bestämmelserna i överenskommelsen ställer följaktligen strängare krav än den finländska lagstiftningen på anteckning om sekretess i säkerhetsklassificerad informa-

tion. Bestämmelserna kräver riksdagens samtycke.

I *artikel 9* finns det bestämmelser om säkerhetsklassificerade kontrakt och om de säkerhetsutredningar som sådana kontrakt kräver. Föreskrifter om säkerhetsutredningar som gäller sammanslutningar ingår i 12 och 13 § i lagen om internationella förpliktelser om informationssäkerhet.

I *artikel 10* finns det bestämmelser om förmedlingen av säkerhetsklassificerad information och i *artikel 11* om översättning, kopiering och utplåning av säkerhetsklassificerad information. Bestämmelser om hanteringskraven för de olika säkerhetsklasserna finns i 9 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller säkerhetsklassificerad information. Bestämmelser om säkerhetsåtgärderna i de olika säkerhetsklasserna som ska följas vid hanteringen av särskilt känsligt informationsmaterial kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

I *artikel 12* finns det bestämmelser om besök av fysiska personer från den ena fördragsslutande parten till den andra fördragsslutande partens, alltså värdpartens lokaler, som kräver tillgång till information i säkerhetsklassen KONFIDENTIELL eller högre. Syftet med besök av de fördragsslutande parterna representanter är att säkerställa att överenskommelsens syfte om ett korrekt skydd för säkerhetsklassificerad information förverkligas. Denna besöksrätt innehåller inget sådant utövande av offentlig makt eller sådan granskningsrätt som står i konflikt med grundlagen (GrUU 179/1997). Genom bestämmelsen i överenskommelsen uppkommer det indirekt en skyldighet även för privata beställningsmottagare att tillåta besök i sina egna lokaler. I 18 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet finns motsvarande föreskrifter om faktorer i anslutning till verkställandet av överenskommelsens besöksbestämmelse.

I *artikel 13* krävs det att den fördragsslutande partens behöriga säkerhetsmyndighet omedelbart underrättar den andra partens behöriga säkerhetsmyndighet ifall sekretessen i säkerhetsklassificerad information har brutits eller det finns en misstanke om att så har skett. De fördragsslutande parterna måste utreda överträdelser av sekretessbestämmelserna för säkerhetsklassificerad information.

I 19 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet föreskrivs om de nationella säkerhetsmyndigheternas skyldigheter i sådana situationer som avses i överenskommelsens bestämmelser.

4.2 Behandlingsordning

Bestämmelser som är av betydelse för behandlingsordningen ingår i överenskommelsens artiklar 5, 6 och 7, där det ställs begränsningar för offentligheten när det gäller information och material som har säkerhetsklassificerats. Fördragsbestämmelserna är av betydelse för rätten till information enligt offentlighetsprincipen som tryggas genom grundlagens 12 § 2 mom. Denna rätt till information får endast begränsas genom lag och av tvingande skäl. Att trygga Finlands och finländska företags möjligheter att delta i internationella samt finsk-tjeckiska bilaterala aktiviteter och projekt som kräver utbyte av känslig och sekretessbelagd information kan anses vara ett sådant tvingande skäl. En specialbestämmelse om sekretess ingår i 6 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Den mellan Finland och Tjeckien ingångna överenskommelsen om utbyte och ömsesidigt skydd av säkerhetsklassificerad information kan inte anses innehålla bestämmelser som berör grundlagen på det sätt som avses i 94 § 2 mom. och 95 § 2 mom. i grundlagen. Enligt regeringens uppfattning kan överenskommelsen följaktligen godkännas med enkel majoritet och förslaget om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen godkännas i vanlig lagstiftningsordning.

Med stöd av det som anförs ovan och i enlighet med grundlagens 94 § föreslås

att Riksdagen godkänner den i Prag den 26 maj 2008 mellan Republiken Finland och Republiken Tjeckien ingångna överenskommelsen om utbyte och ömsesidigt skydd av säkerhetsklassificerad information.

Eftersom överenskommelsen innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen överlämnas till riksdagen samtidigt följande lagförslag:

Lagförslag

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Tjeckien om utbyte och ömsesidigt skydd av säkerhetsklassificerad information

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §
De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den i Prag den 26 maj 2008 mellan Republiken Finland och Republiken Tjeckien ingångna överenskommelsen om utbyte och ömsesidigt skydd av säkerhets-

klassificerad information gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §
Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 31 oktober 2008

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Alexander Stubb*

(Översättning)

Överenskommelse
mellan
Republiken Finland
och
Republiken Tjeckien
om utbyte
och ömsesidigt skydd
av säkerhetsklassificerad information

Agreement
between
the Republic of Finland
and
the Czech Republic
on the Exchange
and Mutual Protection
of Classified Information

Republiken Finland och Republiken Tjeckien, nedan "de fördragsslutande parterna", som önskar säkerställa skyddet av sådan säkerhetsklassificerad information som de, eller juridiska eller fysiska personer inom deras jurisdiktion, utbyter sinsemellan, har med respekt för varandras nationella intressen och säkerhet kommit överens om följande:

The Republic of Finland and the Czech Republic, hereinafter referred to as "the Parties", wishing to ensure the protection of Classified Information exchanged between them or between legal entities or individuals under their jurisdiction have, in mutual respect for national interests and security, agreed upon the following:

Artikel 1

Article 1

*Syfte och tillämpningsområde**Purpose and Scope of Application*

Syftet med denna överenskommelse är att skydda säkerhetsklassificerad information som de fördragsslutande parterna utbyter sinsemellan i anslutning till utrikes-, försvars-, säkerhets-, polis- och företagssäkerhetsärenden eller som förmedlas i samband med genomförande eller beredning av säkerhetsklassificerade kontrakt eller som kommer till inom överenskommelsens tillämpningsområde.

The purpose of this Agreement is to protect Classified Information exchanged between the Parties in the field of foreign affairs, defence, security and police as well as industrial security, or transmitted within the context of the implementation or preparation of Classified Contracts, or generated within the scope of application of this Agreement.

Artikel 2

Article 2

*Definitioner**Definitions*

I denna överenskommelse avses med *säkerhetsklassificerad information*: information, handlingar eller material som de fördragsslutande parterna förmedlar eller framställer sinsemellan, som oavsett form enligt endera fördragsslutande partens nationella lagar och bestämmelser kräver skydd mot olovligt röjande, missbruk eller försvinnande och som har betecknats som sådant och märkts på korrekt sätt,

For the purpose of this Agreement: "*Classified Information*" means any information, document or material transmitted or generated between the Parties that, regardless of its form, under the national laws and regulations of either Party, require protection against unauthorised disclosure, misappropriation or loss, and has been designated as such and appropriately marked.

säkerhetsklassificerat kontrakt: kontrakt eller underleverantörskontrakt, där det ingår eller som kräver tillgång till säkerhetsklassificerad information,

utlämnande part: fördragsslutande part, inbegripet juridiska och fysiska personer inom dess jurisdiktion, som lämnar ut säkerhetsklassificerad information,

mottagarpart: fördragsslutande part, inbegripet juridiska och fysiska personer inom dess jurisdiktion, som mottar säkerhetsklassificerad information,

tredje part: stat, inbegripet juridiska och fysiska personer inom dess jurisdiktion, eller internationell organisation som inte är part i detta fördrag.

“Classified Contract” means a contract or a subcontract that contains or involves access to Classified Information.

“Originating Party” means the Party, including legal entities or individuals under its jurisdiction, which releases Classified Information.

“Recipient Party” means the Party, including legal entities or individuals under its jurisdiction, which receives Classified Information.

“Third Party” means any state, including legal entities or individuals under its jurisdiction, or international organisation that is not a party to this Agreement.

Artikel 3

Säkerhetsmyndigheter

1. De nationella säkerhetsmyndigheterna som har ansvaret för skyddet av säkerhetsklassificerad information och för verkställandet av denna överenskommelse är:

I republiken Finland:
UTRIKESMINISTERIET

I republiken Tjeckien:
NÁRODNÍ BEZPEČNOSTNÍ ÚŘAD

2. De nationella säkerhetsmyndigheterna ska meddela varandra sina officiella kontaktuppgifter.

3. De nationella säkerhetsmyndigheterna ska underrätta varandra om övriga säkerhetsmyndigheter som har utsetts att ansvara för verkställandet av denna överenskommelse.

Artikel 4

säkerhetsklasserna

De nationella beteckningarna för olika säkerhetsklasser motsvarar varandra enligt följande:

Article 3

Security Authorities

1. The National Security Authorities responsible for the protection of Classified Information as well as the implementation of this Agreement are:

In the Republic of Finland:
ULKOASIAINMINISTERIÖ

In the Czech Republic:
NÁRODNÍ BEZPEČNOSTNÍ ÚŘAD

2. The National Security Authorities shall provide each other with their official contact details.

3. The National Security Authorities shall notify each other of their designated security authorities that are also responsible for the implementation of this Agreement.

Article 4

Security Classification Levels

The equivalence of the national security classification level markings is as follows:

Republiken Finland	Republiken Tjeckien
ERITTÄIN SALAINEN (YTTERST HEMLIG)	PRÍSNE TAJNĚ
SALAINEN (HEMLIG)	TAJNĚ
LUOTTAMUKSELLINEN (KONFIDENTIELL)	DŮVĚRNĚ
KÄYTTÖ RAJOITETTU (BEGRÄNSAD TILLGÅNG)	VYHRAZENĚ

Artikel 5

Tillgång till säkerhetsklassificerad information

Tillgång till säkerhetsklassificerad information som har lämnats ut i enlighet med denna överenskommelse får endast ges fysiska personer som i enlighet med respektive fördragslutande parts nationella lagar och bestämmelser har fått relevant tillstånd till det.

Article 5

Access to Classified Information

Access to Classified Information released under this Agreement shall be limited only to individuals duly authorised in accordance with the national laws and regulations of the relevant Party.

Artikel 6

Restriktioner i användningen av säkerhetsklassificerad information

1. Mottagarparten får inte överlämna säkerhetsklassificerad information till en tredje part utan den utlämnande partens skriftliga förhandstillstånd.

2. Mottagarparten får använda den säkerhetsklassificerade informationen endast för det ändamål den har utlämnats för och i enlighet med den utlämnande partens hanteringsföreskrifter.

Article 6

Restrictions on Use of Classified Information

1. The Recipient Party shall not release Classified Information to a Third Party without the prior written consent of the Originating Party.

2. The Recipient Party shall use Classified Information only for the purpose it has been released for and in accordance with the handling requirements of the Originating Party.

Artikel 7

Hantering av säkerhetsklassificerad information

1. Den utlämnande parten ska
a) säkerställa att säkerhetsklassificerad information förses med korrekt säkerhetsklassbeteckning i enlighet med nationella lagar och bestämmelser,

Article 7

Handling of Classified Information

1. The Originating Party shall:
a) ensure that Classified Information is marked with appropriate security classification markings in accordance with the national laws and regulations;

b) underrätta mottagarparten om eventuella överlåtelsevillkor,

c) underrätta mottagarparten om eventuella senare ändringar i klassificeringen.

2. Mottagarparten ska

a) säkerställa att säkerhetsklassificerad information förses med motsvarande säkerhetsklassbeteckning i enlighet med artikel 4,

b) skydda den säkerhetsklassificerade informationen på samma nivå som nationell säkerhetsklassificerad information i motsvarande säkerhetsklass,

c) säkerställa att säkerhetsklassificerad information inte avklassificeras eller ändras, utom med den utlämnande partens skriftliga tillstånd.

b) inform the Recipient Party of any conditions of release;

c) inform the Recipient Party of any subsequent changes in classifications.

2. The Recipient Party shall:

a) ensure that Classified Information is marked with equivalent security classification level markings in accordance with Article 4 of this Agreement;

b) afford Classified Information the same degree of protection as afforded to its national Classified Information of equivalent security classification level;

c) ensure that Classified Information is not declassified and nor is its classification changed, except if authorised in writing by the Originating Party.

Artikel 8

Säkerhetssamarbete

1. För att upprätthålla jämförbara säkerhetsnormer ska de nationella säkerhetsmyndigheterna på begäran informera varandra om sina nationella säkerhetsnormer och -förfaranden samt om sin nationella säkerhetspraxis för skyddet av säkerhetsklassificerad information.

2. Säkerhetsmyndigheterna ska i enlighet med nationella lagar och bestämmelser på begäran bistå varandra i säkerhetsutredningsförfaranden för personer och sammanslutningar.

3. De fördragsslutande parterna erkänner ömsesidigt varandras säkerhetsintyg för personer och sammanslutningar i enlighet med nationella lagar och bestämmelser. Artikel 4 ska tillämpas i enlighet med det.

4. De nationella säkerhetsmyndigheterna ska utan dröjsmål meddela varandra om ändringar i erkända säkerhetsintyg för personer eller sammanslutningar, särskilt om de har återkallats eller deras giltighetstid har gått ut.

5. Samarbetet i enlighet med denna överenskommelse ska ske på engelska.

Artikel 9

Säkerhetsklassificerade kontrakt

1. De nationella säkerhetsmyndigheterna ska på begäran bekräfta att föreslagna kon-

Article 8

Security Co-Operation

1. In order to maintain comparable standards of security, the National Security Authorities shall, on request, inform each other of their national security standards, procedures and practices for the protection of Classified Information.

2. On request, the Security Authorities shall, within the scope of the national laws and regulations, assist each other during the personnel and facility security clearance procedures.

3. The Parties shall recognise their respective personnel and facility security clearances in accordance with the national laws and regulations. Article 4 of this Agreement shall apply accordingly.

4. The National Security Authorities shall promptly notify each other about changes in recognised personnel and facility security clearance certificates, especially in cases of their revocation or termination.

5. The co-operation under this Agreement shall be effected in the English language.

Article 9

Classified Contracts

1. On request, the National Security Authorities shall confirm that the proposed con-

traktsparter och underleverantörer, såväl som de fysiska personer som deltar i förhandlingar som föregår kontrakt eller i genomförandet av säkerhetsklassificerade kontrakt, är i besittning av säkerhetsintyg som grundar sig på relevanta säkerhetsutredningar.

2. I anslutning till öppna anbudsförfaranden kan de nationella säkerhetsmyndigheterna utan formell begäran bekräfta befintligheten av relevanta säkerhetsintyg som grundar sig på säkerhetsutredningar.

3. De nationella säkerhetsmyndigheterna kan be om en säkerhetsinspektion i en organisation för att säkerställa att säkerhetsnormerna ständigt följs i enlighet med nationella lagar och bestämmelser.

4. Säkerhetsklassificerade kontrakt ska innehålla projektsäkerhetsinstruktioner (programme security instructions, PSI) med säkerhetskraven och klassificeringen för de enskilda aspekterna eller delarna i kontraktet. En kopia av projektsäkerhetsinstruktionerna ska översändas till den nationella säkerhetsmyndigheten hos den fördragsslutande part, inom vars jurisdiktion det säkerhetsklassificerade kontraktet ska verkställas.

tractors and subcontractors as well as individuals participating in pre-contractual negotiations or in the implementation of Classified Contracts have appropriate security clearance certificates.

2. In the case of an open tender the National Security Authorities may confirm the existence of appropriate security clearance certificates without a formal request.

3. The National Security Authorities may request that a security inspection be carried out at a facility to ensure continuing compliance with security standards according to the national laws and regulations.

4. Classified Contracts shall contain programme security instructions on the security requirements and on the classification of each aspect or element of the Classified Contract. A copy of the programme security instructions shall be forwarded to the National Security Authority of the Party under whose jurisdiction the Classified Contract is to be implemented.

Artikel 10

Förmedling av säkerhetsklassificerad information

1. Säkerhetsklassificerad information ska förmedlas via diplomatiska eller militära kanaler eller på annat sätt som de nationella säkerhetsmyndigheterna kommer överens om.

2. De fördragsslutande parterna får förmedla säkerhetsklassificerad information elektroniskt i enlighet med säkerhetsförfaranden som har godkänts av de nationella säkerhetsmyndigheterna.

Article 10

Transmission of Classified Information

1. Classified Information shall be transmitted through diplomatic or military channels or as otherwise agreed between the National Security Authorities.

2. The Parties may transmit Classified Information by electronic means in accordance with security procedures approved by the National Security Authorities.

Artikel 11

Kopiering, översättning och utplåning av säkerhetsklassificerad information

1. Alla kopior och översättningar av säkerhetsklassificerad information ska föras med korrekt säkerhetsbeteckning och skyddas på samma sätt som den säkerhetsklassificerade

Article 11

Reproduction, Translation and Destruction of Classified Information

1. All reproductions and translations of Classified Information shall bear appropriate security classification markings and be protected as the original Classified Information.

originalinformationen. Översättningarna och antalet kopior ska begränsas till minimibehovet.

2. Alla översättningar ska föras med en korrekt anteckning på översättningsspråket om att texten innehåller säkerhetsklassificerad information från den utlämnande parten.

3. Säkerhetsklassificerad information med beteckningen ERITTÄIN SALAINEN/PRÍSNE TAJNÉ eller SALAINEN/TAJNÉ får översättas och kopieras endast med den utlämnande partens skriftliga förhandstillstånd.

4. Säkerhetsklassificerad information med beteckningen ERITTÄIN SALAINEN/PRÍSNE TAJNÉ får inte utplånas, utan ska returneras till den utlämnande parten när det anses att den inte längre behövs, i överensstämmelse med nationella lagar och bestämmelser.

The translations and the number of reproductions shall be limited to the minimum needed.

2. All translations shall contain a note in the language of translation indicating that it contains Classified Information of the Originating Party.

3. Classified Information marked as ERITTÄIN SALAINEN/PRÍSNE TAJNÉ and SALAINEN/TAJNÉ shall be translated or reproduced only upon the prior written consent of the Originating Party.

4. Classified Information marked as ERITTÄIN SALAINEN/PRÍSNE TAJNÉ shall not be destroyed and shall be returned to the Originating Party after it is no longer considered necessary in accordance with the national laws and regulations.

Artikel 12

Besök

1. Besök som kräver tillgång till säkerhetsklassificerad information kan tillåtas med skriftligt förhandstillstånd av respektive säkerhetsmyndighet, såvida inte säkerhetsmyndigheterna sinsemellan avtalar om annat.

2. Begäran om besök ska med säkerhetsmyndigheternas förmedling företas minst 20 dagar före besöket. I brådskande fall kan begäran om besök företas med en kortare tidsfrist, förutsatt att säkerhetsmyndigheterna sinsemellan avtalar om detta på förhand.

3. Besöksbegäran ska innehålla

a) besökarens förnamn och efternamn, födelsedatum och -ort, nationalitet och nummer på identitetsbevis eller pass,

b) besökarens ställning, med uppgift om vilken organisation besökaren företräder,

c) nivå och giltighetstid på besökarens personsäkerhetsintyg,

d) besökets tidpunkt och längd, vid upprepade besök period över vilken besöken sträcker sig,

e) besökets syfte och högsta säkerhetsklass i den berörda säkerhetsklassificerade informationen,

f) besökets tidpunkt och längd, vid uppre-

Article 12

Visits

1. Visits requiring access to Classified Information are subject to the prior written consent of the relevant Security Authority, unless otherwise agreed between the Security Authorities.

2. The request for visit shall be submitted through the Security Authorities at least twenty days before the visit. In urgent cases, the request for visit may be submitted at a shorter notice, subject to prior co-ordination between the Security Authorities.

3. The request for visit shall include:

a) the visitor's first and last name, date and place of birth, nationality and passport/ID card number;

b) the visitor's position and the specification of the facility which the visitor represents;

c) the level of the visitor's personnel security clearance and its validity;

d) the date and duration of the visit, in case of a recurring visit the total period of time covered by the visit;

e) the purpose of the visit, including the highest level of Classified Information to be involved;

f) the name, address, phone/fax number, e-

pade besök period över vilken besöken sträcker sig,

g) datum, säkerhetsmyndighetens under-teckning och officiella stämpel.

4. Säkerhetsmyndigheterna kan komma överens om förteckningar över personer med rätt till upprepade besök. Säkerhetsmyndighe-terna ska sinsemellan avtala om detaljerna kring upprepade besök.

5. Säkerhetsklassificerad information som en besökare förvärvar ska anses som säkerhetsklassificerad information utlämnad i en-lighet med denna överenskommelse.

mail address and point of contact of the facil-ity to be visited;

g) the date, signature by the Security Au-thority and the stamping of its official seal.

4. The Security Authorities may agree on a list of visitors entitled to a recurring visit. Further details of the recurring visit are sub-ject to co-ordination between the Security Authorities.

5. Classified Information acquired by a visitor shall be considered as Classified In-formation released under this Agreement.

Artikel 13

Sekretessbrott

1. De fördragsslutande parterna ska utan dröjsmål skriftligt underrätta varandra om sekretessbrott som leder till att säkerhetsklas-sificerad information försvinner, missbrukas eller olovligt röjs och vid misstanke om ett sådant sekretessbrott.

2. Den fördragsslutande part som har juris-diktion ska utan dröjsmål undersöka det skedda. Den andra fördragsslutande parten ska vid behov bistå undersökningen.

3. Under alla omständigheter ska den för-dragsslutande part som har jurisdiktion skrift-ligt underrätta den andra fördragsslutande parten om omständigheterna kring sekretess-brottet, skadans omfattning, åtgärder som vid-tagits för att lindra skadan och resultatet av undersökningen.

Artikel 14

Kostnader

De fördragsslutande parterna ska själva stå för de kostnader som orsakas dem genom verkställandet av denna överenskommelse.

Artikel 15

Tolkning och tvister

Alla tvister mellan de fördragsslutande par-terna som gäller tolkning eller tillämpning av

Article 13

Breaches of Security

1. The Parties shall immediately inform each other in writing of any breach of secu-rity resulting in loss, misappropriation or un-authorized disclosure of Classified Informa-tion or of any suspicion of such a breach.

2. The Party with jurisdiction shall investi-gate the incident without delay. The other Party shall, if required, co-operate in the in-vestigation.

3. In any case, the Party with jurisdiction shall inform the other Party in writing about the circumstances of the breach of security, the extent of the damage, the measures adopted for its mitigation and the outcome of the investigation.

Article 14

Expenses

The Parties shall bear their own expenses incurred in the course of the implementation of this Agreement.

Article 15

Interpretation and Disputes

Any dispute regarding the interpretation or application of this Agreement shall be settled

denna överenskommelse ska lösas i samråd mellan parterna, de får inte underställas någon nationell eller internationell domstol eller någon tredje part för avgörande.

by negotiation between the Parties and shall not be referred to any national or international tribunal or third party for settlement.

Artikel 16

Slutbestämmelser

1. Denna överenskommelse gäller för obestämd tid. Överenskommelsen träder i kraft den första dagen den andra månaden efter mottagandet av den senare underrättelsen mellan de fördragsslutande parterna, på diplomatisk väg, om att de interna rättsliga förfarandena för att överenskommelsen ska kunna träda i kraft har uppfyllts.

2. Denna överenskommelse kan ändras med de fördragsslutande parternas inbördes samtycke. Ändringar träder i kraft i enlighet med stycke 1 i denna artikel.

3. Vardera fördragsslutande parten har rätt att när som helst skriftligt säga upp överenskommelsen. Då upphör den att gälla sex månader efter den dag, då den andra fördragsslutande parten har mottagit meddelandet om uppsägning.

4. Utan hinder av en uppsägning av denna överenskommelse ska all säkerhetsklassificerad information som har utlämnats eller framställts i enlighet med överenskommelsen skyddas i enlighet med dess bestämmelser tills den utlämnande parten befriar mottagarparten från denna skyldighet.

5. Den fördragsslutande part, inom vars territorium denna överenskommelse upprättas, ska när överenskommelsen har trätt i kraft vidta omedelbara åtgärder för att få den registrerad hos Förenta nationernas sekretariat i enlighet med artikel 102 i Förenta nationernas stadga. Den andra fördragsslutande parten ska underrättas om registreringen och om diarie-numret i Förenta nationernas fördragsserie så fort Förenta nationernas sekretariat ger ut numret.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat denna överenskommelse.

Upprättad i Prag den 26 maj 2008 i två original, båda på finska, tjeckiska och engelska

Article 16

Final Provisions

1. This Agreement is concluded for an indefinite period of time. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date of receipt of the last notification between the Parties, through diplomatic channels, that the internal legal procedures for this Agreement to enter into force have been fulfilled.

2. This Agreement may be amended by the mutual consent of the Parties. Such amendments shall enter into force in accordance with Paragraph 1 of this Article.

3. Each of the Parties is entitled to terminate this Agreement in writing at any time. In such case, the validity of this Agreement shall expire six months following the day on which the other Party receives the written notice of termination.

4. Regardless of the termination of this Agreement, all Classified Information released or generated under this Agreement shall be protected in accordance with the provisions set forth herein until the Originating Party dispenses the Recipient Party from this obligation.

5. The Party in whose territory this Agreement is concluded shall, after the entry into force of the Agreement, take immediate steps so as to have the Agreement registered by the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the United Nations Charter. The other Party shall be notified of the registration and of the registration number in the United Nations Treaty Series as soon as the United Nations Secretariat has issued it.

In witness of which, the undersigned, duly authorised to this effect, have signed this Agreement.

Done in Prague on 26 May 2008 in two originals, in the Finnish, Czech and English

språken, vilka alla texter är lika giltiga. I fall av skiljaktigheter i tolkningen ska den engelska texten ha företräde.

languages, each text being equally authentic. In case of different interpretation the English text shall prevail.

För republiken Finland

For the Republic of Finland

För republiken Tjeckien

For the Czech Republic.